

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. 2/2011
uzatvorená podľa § 262 a 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Obchodné meno: J & T BANKA, a.s.
Sídlo: Pobřežní 297/14, 186 00 Praha 8
IČO: 471 15 378
Štatutárny orgán: JUDr. Ing. Jozef Spišiak, člen predstavenstva
Ing. Igor Kováč, člen predstavenstva
Registrácia: Obchodný register vedený Mestským súdom v Prahe,
Oddiel: B; Vložka číslo: 1731
(ďalej len „banka“)

a

Názov : **Ministerstvo pôdohospodárstva SR, zastúpené
Pôdohospodárskou platobnou agentúrou**
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava I
IČO: 30794323
Štatutárny orgán : Ing. Vadim Haraj, generálny riaditeľ
Rozpočtová organizácia : zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. v znení neskorších
predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z. z.
(ďalej len „PPA“)

V záujme zabezpečiť ochranu finančných prostriedkov Európskych spoločenstiev, štátneho rozpočtu a bánk v súlade s Nariadením Rady (ES, EURATOM) č. 2988/95 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev a v súlade so zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu :

**Článok I.
Definícia pojmov**

Pre účely tejto zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) „projekt“ - predmet činnosti, na ktorého spolufinancovaní sa podieľa riadiaci orgán zastúpený PPA z prostriedkov Európskej únie a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, a ktorý je na základe zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, uzatvorenej medzi riadiacim orgánom zastúpeným PPA a konečným prijímateľom, povinný realizovať konečný prijímateľ.
- b) „riadiaci orgán“ (ďalej len „RO“) podľa článku 75 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 je Riadiaci orgán zodpovedný za riadenie a vykonávanie Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 (ďalej len „PRV“) účinným, účelným a správnym spôsobom. Je ním Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky, sekcia rozvoja vidieka. Podľa článku 75 ods. 2 nariadenia Rady(ES) č. 1698/2005 ak je časť úloh riadiaceho orgánu delegovaná na iný orgán, riadiaci orgán ďalej plne zodpovedá za účinnosť a správnosť riadenia a vykonávania týchto úloh. RO delegoval časť svojich úloh na PPA.

- c) „**konečný prijímateľ**“ – hospodársky subjekt, orgán alebo podnik, verejný alebo súkromný, ktorý zodpovedá za vykonávanie operácií alebo prijímanie podpory (Čl. 2 písm. h) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005) a ktorý je súčasne klientom banky. Pod pojmom operácia sa v zmysle ustanovenia Čl. 2 písm. e) nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 rozumie : projekt, zmluva alebo dojednanie, alebo iná akcia zvolená v súlade s kritériami ustanovenými pre dotknutý program rozvoja vidieka a vykonávaná jedným alebo viacerými konečnými prijímateľmi, ktorá umožňuje dosiahnutie cieľov ustanovených v Čl. 4 citovaného nariadenia.
- d) „**klient banky**“ – pre účely tejto zmluvy je klientom banky konečný prijímateľ, ktorému banka poskytuje na základe zmluvy o úvere úver za účelom spolufinancovania/predfinancovania realizácie projektu.
- e) „**nenávratný finančný príspevok**“, (ďalej len „NFP“) – je suma prostriedkov poskytnutých konečnému prijímateľovi z prostriedkov Európskej únie a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle § 8 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ zákon č. 523/2004 Z.z.“) podľa podmienok zmluvy o NFP.
- f) „**zmluva o úvere**“ – zmluva uzatvorená medzi klientom banky a bankou, predmetom ktorej je poskytnutie úveru bankou klientovi banky za účelom realizácie projektu alebo za účelom spolufinancovania/predfinancovania projektu.

Článok II. Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca medzi bankou a PPA pri predfinancovaní/financovaní/spolufinancovaní projektov, realizovaných v súlade s PRV. Vzájomná spolupráca sa bude realizovať iba pri opatreniach PRV investičného charakteru, pri ktorých dochádza k nadobudnutiu a/alebo zhodnoteniu majetku z prostriedkov Európskej únie a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.
- 2) Predmetom tejto zmluvy je :
 - a) vymedzenie vzájomných informačných povinností banky a PPA;
 - b) určenie spoločného postupu banky a PPA pred a po uzavretí zmluvy o úvere a zmluvy o poskytnutí NFP, pri zriaďovaní záložného práva k majetku, ktorý je nadobudnutý a/alebo zhodnotený z prostriedkov NFP a zároveň z prostriedkov úveru za účelom zabezpečenia pohľadávok strán voči konečnému prijímateľovi, určenie mechanizmu rozdelenia výťažku v prípade výkonu záložného práva na majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z prostriedkov NFP a zároveň z prostriedkov z úveru poskytnutého bankou; ak bude predmet záložného práva v prospech banky a PPA totožný hnutel'ný a/alebo nehnuteľný majetok. V opačnom prípade, t.j. ak bude v prospech banky zriadené záložné právo na iný majetok ako na majetok založený v prospech PPA, nebudú zmluvné strany aplikovať ustanovenia Čl. VI. tejto zmluvy;
 - c) vymedzenie vzájomných informačných povinností v prípade vyhlásenia konkurzného konania, resp. povolenia reštrukturalizácie alebo vedenia exekúcie na majetok, ktorý je nadobudnutý a/alebo zhodnotený z prostriedkov NFP a zároveň z prostriedkov úveru;
 - d) zabezpečenie ochrany finančných prostriedkov štátneho rozpočtu , prostriedkov z rozpočtu Európskej únie a prostriedkov banky.

Čl. III. Kontaktné osoby

- 1) Vzájomná spolupráca medzi bankou a PPA sa bude realizovať predovšetkým písomnou formou a prostredníctvom kontaktných osôb. Plnenie povinností, vyplývajúcich z Čl. V. ods. 1 písm. a) sa realizuje iba elektronickou formou. pričom oznamovaciu povinnosť voči banke bude plniť každý pracovník, ktorý bude autorizovať príslušnú platbu. Komunikácia bude prebiehať v slovenskom resp. českom jazyku.
- 2) **Banka určuje nasledovné kontaktné osoby pre spoluprácu s PPA :**
 - meno: Ing. Petr Suk; č. tel.: +420 221 710 174;e-mail: suk@jtbank.cz;
 - meno: Ing. Zdenko Šipoš; č. tel.: +421 259 418 375;e-mail: sipos@jt-banka.sk;
 - meno: Bc. Ondřej Kadaník; č. tel.: +420 221 710 169;e-mail: kadanik@jtbank.cz.;
 - meno: Ing. Marek Néma; č. tel.: +421 259 418 383;e-mail: nema@jt-bank.sk;
 - meno: Mgr. Mário Selecký; č. tel.: +421 259 418 366;e-mail: seleckym@jtfg.com;

3) PPA určuje nasledovné kontaktné osoby pre spoluprácu s bankou :

- a) za oddelenie zmluvných vzťahov:
plnenie ustanovenia Čl. IV. ods. 1 zmluvy
meno: Ing. Peter Ježo; č. tel.: 0915 762 210; e-mail: peter.jezo@apa.sk
plnenie ustanovení Čl. IV.ods. 4, , V. ods. 1b), V. ods. 1g), VI. ods. 1 až 3, VIII. ods. 4 zmluvy
meno: Ing. Andrea Mäsiarová; č. tel.: 0918 612 384;e-mail:andrea.masiarova@apa.sk
meno: Ing. Peter Ježo; č. tel.: 0915 762 210 ;e-mail: peter.jezo@apa.sk
meno: JUDr. Monika Babocká; č. tel.: 0918 612 641;e-mail: monika.babocka@apa.sk
- b) za odbor autorizácie platieb (plnenie ustanovenia Čl. V. ods. 1 a) zmluvy):
meno: Ing. Jana Prostredná; č. tel.: 0918 612 153; e-mail: jana.prostredna@apa.sk
meno: Ing. Martin Ševc; č. tel.: 0918 612 157; e-mail: martin.sevc@apa.sk
meno: Ing. Gabriela Gašparetzová; č. tel.: 0918 612 148; e-mail: gabriela.gasparetzova@apa.sk
- c) za sekciu projektových podpôr (plnenie ustanovení Čl. IV.ods.2 , V. ods. 1b), VI. ods. 4, VI. ods. 6, VIII. ods. 2 zmluvy):
meno: JUDr. Alena Mišková; č. tel.: 0918 612 160; e-mail: alena.miskova@apa.sk
- d) za odbor organizačno-právny (plnenie ustanovení Čl. V.ods.1 c), V. ods. 1d), V. ods. 1e), V. ods. 1f), V. ods. 1 h), VI. ods. 8 ,ods. 10, ods. 11 zmluvy):
meno: JUDr. Jarmila Buzinkayová; č. tel. : 0918 612 126; e-mail : jarmila.buzinkayova@apa.sk
- e) za platobnú sekciu (plnenie ustanovení Čl. VI. ods. 10 a 11 tejto zmluvy):
meno: Ing. Pavol Bolek; č. tel.: 0918 612 295; e-mail: pavol.bolek@apa.sk.

- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že zmenu kontaktných osôb si budú navzájom oznamovať písomne doporučenou poštou bez potreby uzatvorenia dodatku k zmluve.

Článok IV.

Povinnosti PPA a banky pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí NFP a pred uzatvorením úverovej zmluvy

- 1) PPA sa zaväzuje nasledujúci pracovný deň po zverejnení výzvy na predkladanie projektov informovať banku o jej zverejnení. Ak dôjde k zmene, doplneniu alebo inej úprave vo zverejnenej výzve, PPA informuje banku o zmene nasledujúci pracovný deň po zverejnení zmeny.
- 2) PPA sa zaväzuje, že v zmluve o poskytnutí NFP s konečným prijímateľom umožní konečnému prijímateľovi , aby banke sprístupnil zmluvu o poskytnutí NFP vrátane dodatkov k nej a zmluvu o zriadení záložného práva uzavretú medzi konečným prijímateľom a PPA, ktorej predmetom bude majetok identický s majetkom založeným v súvislosti s realizáciou projektu a poskytnutým úverom v prospech banky .
- 3) Banka sa zaväzuje, že v úverovej zmluve s klientom banky umožní klientovi banky , aby PPA sprístupnil úverovú zmluvu vrátane dodatkov k nej a zmluvu o zriadení záložného práva uzavretú medzi klientom banky a bankou, ktorej predmetom bude majetok identický s majetkom založeným v súvislosti s realizáciou projektu a poskytnutým NFP v prospech PPA.
- 4) PPA sa zaväzuje zabezpečiť , aby účet klienta uvedený v Zmluve o úvere bol identický s účtom na poukázanie NFP uvedeným v Zmluve o NFP pri súčasnom splnení povinnosti konečného prijímateľa predložiť PPA zmluvu o úvere a pri súčasnom splnení podmienky, že zmluva o úvere bola uzatvorená skôr ako zmluva o poskytnutí NFP.

Článok V.

Povinnosti PPA a banky počas platnosti zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a zmluvy o úvere

- 1) PPA sa zaväzuje informovať banku o:
 - a) zamietnutí platby konečnému prijímateľovi do siedmich pracovných dní odo dňa podpísania oznámenia PPA o zamietnutí platby;

- b) odstúpení PPA od zmluvy o poskytnutí NFP s konečným prijímateľom (prípadne inom spôsobe ukončenia zmluvného vzťahu) a o dôvodoch odstúpenia od zmluvy (ukončenia zmluvy) o poskytnutí NFP do siedmich pracovných dní odo dňa obdržania dokladu o doručení písomnosti konečnému prijímateľovi ;
- c) začatí výkonu záložného práva (a to zaslaním kópie oznámenia o začatí výkonu záložného práva), do siedmich pracovných dní po jeho začatí;
- d) podaní návrhu na vykonanie exekúcie alebo dražby na majetok konečného prijímateľa, do troch pracovných dní po podaní takéhoto návrhu PPA, resp. do troch pracovných dní po získaní informácie o vedení takejto exekúcie alebo dražby, ak návrh na ich vykonanie nepodala PPA alebo banka, ktorá je zmluvnou stranou tejto zmluvy;
- e) podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie voči konečnému prijímateľovi, do troch pracovných dní po podaní takéhoto návrhu PPA, resp. do troch pracovných dní od získania informácie o podaní takéhoto návrhu, ak ho nepodala PPA;
- f) výsledku výkonu záložného práva (a to zaslaním kópie správy o výkone záložného práva), do siedmich pracovných dní po výkone záložného práva;
- g) zániku, resp. každej zmene v obsahu záložného práva, do siedmich pracovných dní po tom, čo takáto skutočnosť nastane alebo po tom, ako sa PPA o nastaní takejto skutočnosti dozvie,
- h) o podaní trestného oznámenia v súvislosti s podozrením zo spáchania trestného činu konečným prijímateľom, ktorý súvisí so zmluvou o poskytnutí NFP.

2) Banka sa zaväzuje informovať PPA o:

- a) porušení zmluvy o úvere klientom banky, ktoré má za následok stanovenie predčasnej splatnosti pohľadávky banky voči klientovi banky zo zmluvy o úvere, do siedmich pracovných dní odo dňa stanovenia predčasnej splatnosti tejto pohľadávky;
- b) odstúpení banky od zmluvy o úvere (prípadne inom spôsobe ukončenia zmluvy o úvere) ako aj o vyhlásení mimoriadnej splatnosti úveru a o dôvodoch odstúpenia od (prípadne iného ukončenia) zmluvy o úvere, do siedmich pracovných dní odo dňa obdržania dokladu o doručení písomnosti klientovi banky ;
- c) začatí výkonu záložného práva bankou (a to zaslaním kópie oznámenia o začatí výkonu záložného práva), do siedmich pracovných dní po jeho začatí;
- d) podaní návrhu banky na vykonanie exekúcie alebo dražby dražby na majetok klienta banky, do troch pracovných dní po podaní takéhoto návrhu bankou, resp. do troch pracovných dní po získaní informácie o vedení takejto exekúcie alebo dražby tretou osobou;
- e) podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie voči klientovi banky, do troch pracovných dní po podaní takéhoto návrhu bankou , resp. do troch pracovných dní od získania informácie o podaní takéhoto návrhu, ak ho nepodala banka, ktorá je zmluvnou stranou tejto zmluvy;
- f) výsledku výkonu záložného práva (a to zaslaním kópie správy o výkone záložného práva) do siedmich pracovných dní po výkone záložného práva;
- g) zániku, resp. každej zmene v obsahu záložného práva, do siedmich pracovných dní po tom, čo takáto skutočnosť nastane alebo po tom, ako sa banka o nastaní takejto skutočnosti dozvie;
- h) o podaní trestného oznámenia, v súvislosti s podozrením zo spáchania trestného činu klientom banky, ktorý súvisí s poskytnutým úverom.

3) Spôsob vyplácania NFP pre konečného prijímateľa bude realizovaný v súlade so schváleným Systémom finančného riadenia Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka a bude dohodnutý v zmluve o poskytnutí NFP.

4) PPA si vyhradzuje právo v prípade porušení podmienok zmluvy o poskytnutí NFP tento konečnému príjemcovi nevyplatiť, krátiť alebo požadovať jeho vrátenie. Banka nezodpovedá PPA za vrátenie poskytnutého NFP klientom banky. PPA nezodpovedá banke za vrátenie poskytnutého úveru konečným prijímateľom.

5) PPA bude poskytovať platby NFP na v zmluve o poskytnutí NFP uvedený účet konečného prijímateľa vedený v banke. Banka bude mať v zmysle zmluvy o úvere právo započítať prostriedky na účte klienta banky s pohľadávkou na splatenie úveru.

Článok VI. Záložné právo

Zmluvné strany sa zaväzujú pri zriadení a výkone záložného práva postupovať nasledovne :

- 1) Predmetom záložného práva zriadeného v prospech PPA budú hnuiteľné a nehnuteľné veci nezávisle od skutočnosti, kto je vlastníkom a či boli nadobudnuté a/alebo zhodnotené na základe zmluvy o poskytnutí NFP. V špecifických prípadoch, sa môže použiť aj iné riešenie, ktoré bude vhodným zabezpečením pohľadávky PPA. Predmetom záložného práva zriadeného v prospech banky môžu byť hnuiteľné a nehnuteľné veci a tiež akákoľvek majetková hodnota, ktorá v súlade s internými predpismi banky môže slúžiť ako spôsobilé zabezpečenie.
- 2) Banka a PPA sú oprávnení samostatnými zmluvami zriadiť záložné právo v zmysle Čl. VI. ods. 1 tejto zmluvy za účelom zabezpečenia svojich pohľadávok vyplývajúcich zo zmluvy o poskytnutí NFP a zo zmluvy o úvere. Majetok, na ktorý sa zriaďuje záložné právo, nesmie byť zaťažený záložným právom iného veriteľa. Bez ohľadu na vyššie uvedené sú banka a PPA oprávnení samostatnými zmluvami zriadiť záložné právo aj na iný majetok konečného prijímateľa (klienta banky) resp. tretej osoby.
- 3) Pri zriaďovaní záložného práva za účelom zabezpečenia svojich pohľadávok budú strany postupovať nasledovne: Banka zriadi prednostné záložné právo ako záložný veriteľ v 1. rade za účelom zabezpečenia svojej pohľadávky zo zmluvy o úvere, najviac však do výšky, ktorá zodpovedá časti výťažku, určenej pomerom pohľadávky banky spolu s príslušenstvom bez úrokov z omeškania a bez zmluvnej pokuty k súčtu pohľadávky banky spolu s príslušenstvom bez úrokov z omeškania a bez zmluvnej pokuty a pohľadávky PPA spolu s príslušenstvom bez sankčných poplatkov (t.j. bez penále a pokuty podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z.). V každom prípade však najvyššia hodnota istiny zabezpečovanej pohľadávky neprevyší sumu napr. 5 000 000,00 EUR, t.j. plná výška úveru poskytnutého na realizáciu projektu. Uvedené obmedzenie sa nevzťahuje na prípady, ak v čase prijatia výťažku z predaja zálohu pohľadávka PPA neexistuje, nevznikla resp. už zanikla. PPA zriadi záložné právo ako záložný veriteľ na druhom mieste za účelom zabezpečenia svojej pohľadávky zo zmluvy o poskytnutí NFP, najviac však do výšky, ktorá zodpovedá časti výťažku, určenej pomerom pohľadávky PPA spolu s príslušenstvom bez sankčných poplatkov k súčtu pohľadávky PPA spolu s príslušenstvom bez sankčných poplatkov a pohľadávky banky spolu s príslušenstvom bez úrokov z omeškania a bez zmluvnej pokuty. V každom prípade však najvyššia hodnota istiny zabezpečovanej pohľadávky neprevyší sumu napr. 5 000 000,00 EUR, t.j. plná výška NFP poskytnutého na realizáciu projektu. Uvedené obmedzenie sa nevzťahuje na prípady, ak v čase prijatia výťažku z predaja zálohu pohľadávka banky neexistuje, nevznikla resp. už zanikla. Dňom rozhodným pre určenie pohľadávky PPA je deň porušenia finančnej disciplíny. Dňom rozhodným pre určenie výšky pohľadávky banky je deň porušenia zmluvy o úvere. Na účely tejto zmluvy sa za deň porušenia zmluvy o úvere považuje deň zaslania výzvy klientovi banky na predčasné zaplatenie pohľadávky zo zmluvy o úver, resp., deň ktorým sa stáva pohľadávka zo zmluvy o úvere splatná v zmysle všeobecne platných právnych predpisov. Banka je oprávnená zriadiť záložné právo v ďalšom poradí na zabezpečenie svojich ďalších pohľadávok, ktoré sa netýkajú financovania projektu, na ktorý sa poskytuje NFP.
- 4) PPA sa zaväzuje, že zabezpečí zapracovanie takého ustanovenia do zmluvy o poskytnutí NFP uzavretej s konečným prijímateľom, podľa ktorého:
 - a) porušenie zmluvy o úvere medzi klientom banky a bankou zo strany klienta banky má za následok stanovenie predčasnej splatnosti pohľadávky banky voči klientovi banky zo zmluvy o úvere a PPA je oprávnená považovať ho za porušenie finančnej disciplíny a porušenie zmluvy o poskytnutí NFP na základe ktorého je PPA oprávnená odstúpiť od zmluvy o poskytnutí NFP; a to na základe doručeného písomného oznámenia banky o tejto skutočnosti spolu s predloženou kópiou o uskutočnení predmetného platného úkonu banky a kópiou dokladu o doručení klientovi banky.
 - b) konečný prijímateľ udelí PPA súhlas na poskytnutie informácií banke, ktoré súvisia so zmluvou o poskytnutí NFP a zmluvou o zriadení záložného práva v prospech PPA.
- 5) Banka sa zaväzuje, že zabezpečí zapracovanie takého ustanovenia do zmluvy o úvere uzavretej s klientom banky, podľa ktorého:
 - a) bude banka oprávnená odstúpiť od zmluvy o úvere, vypovedať zmluvu o úvere alebo stanoviť predčasnú splatnosť úveru poskytnutého klientovi na základe zmluvy o úvere (podľa výberu banky) aj v prípade, ak klient poruší zmluvu o poskytnutí NFP alebo finančnú disciplínu v zmysle platných právnych predpisov a PPA odstúpi od zmluvy o poskytnutí NFP, a to na základe doručeného písomného oznámenia PPA o tejto skutočnosti spolu s predloženou kópiou o uskutočnení predmetného platného úkonu PPA a o doručení konečnému prijímateľovi.
 - b) klient udelí banke súhlas na poskytnutie informácií PPA ktoré súvisia so zmluvou o úvere a zmluvou o zriadení záložného práva v prospech banky.
- 6) PPA sa zaväzuje, že zabezpečí zapracovanie takého ustanovenia do zmluvy o poskytnutí NFP uzavretej

s konečným prijímateľom, podľa ktorého konečný prijímateľ nesmie záloh opätovne zaťažiť záložným právom v prospech tretej osoby okrem banky. Porušenie tohto ustanovenia bude znamenať porušenie finančnej disciplíny.

- 7) Banka sa zaväzuje, že zabezpečí zapracovanie takeého ustanovenia do zmluvy o úvere uzavretej s klientom, podľa ktorého klient nesmie záloh opätovne zaťažiť záložným právom v prospech tretej osoby okrem PPA. Porušenie tohto ustanovenia bude znamenať porušenie podmienok zmluvy o úvere s následkom odstúpenia od zmluvy alebo vyhlásenia predčasnej splatnosti úverovej pohľadávky s príslušenstvom.
- 8) Pri výkone záložného práva bude banka a PPA postupovať s odbornou starostlivosťou a vo vzájomnej koordinácii. PPA začne výkon záložného práva až na základe platného ukončenia zmluvy o poskytnutí NFP ak splatná pohľadávka PPA nebola konečným prijímateľom PPA splatená a ak to pripúšťa príslušný právny predpis. Banka začne výkon záložného práva iba v prípade, že pohľadávka banky voči klientovi banky je splatná a klientom banky banke nesplatená alebo v iných prípadoch, v ktorých to pripúšťa príslušný právny predpis.
- 9) Ak v čase výkonu záložného práva PPA ako záložným veriteľom v 2. rade bude pohľadávka banky ako prednostného záložného veriteľa splatná, môže banka v zmysle § 151ma ods. 8 Občianskeho zákonníka uplatňovať uspokojenie svojej pohľadávky aj z výťažku predaja zálohu a nebude realizovať výkon záložného práva iným spôsobom, o čom je povinná PPA bezodkladne informovať a súčasne oznámiť PPA číslo účtu, na ktorý sa poukáže výťažok z predaja zálohu v zmysle Čl. VI. ods. 12 tejto zmluvy. Ak banka nebude uplatňovať uspokojenie svojej pohľadávky z výťažku predaja zálohu, prevedie sa záloh pri výkone záložného práva zaťažený záložným právom banky ako prednostného záložného veriteľa v zmysle § 151ma ods. 6 Občianskeho zákonníka .
- 10) Ak v čase výkonu záložného práva bankou ako záložným veriteľom v 1. rade bude pohľadávka PPA ako druhého záložného veriteľa splatná, môže PPA v zmysle § 151ma ods. 3 Občianskeho zákonníka uplatňovať uspokojenie svojej pohľadávky aj z výťažku predaja zálohu a nebude realizovať výkon záložného práva iným spôsobom, o čom je povinná banku bezodkladne informovať a súčasne oznámiť banke číslo účtu, na ktorý sa poukáže výťažok z predaja zálohu v zmysle Čl. VI. ods. 12 tejto zmluvy. Ak PPA nebude uplatňovať uspokojenie svojej pohľadávky z výťažku predaja zálohu, prevedie sa záloh pri výkone záložného práva nezaťažený záložným právom PPA ako druhého záložného veriteľa v zmysle § 151ma ods. 3 Občianskeho zákonníka .
- 11) Výťažok z predaja zálohu bude medzi PPA a banku rozdelený nasledovne :
 - a) ak bude výťažok z predaja zálohu prevyšovať súčet pohľadávok PPA a banky, alebo sa mu bude rovnať, uspokojí PPA aj banka svoje pohľadávky v plnej výške ;
 - b) ak bude výťažok z predaja zálohu menší ako súčet pohľadávok PPA a banky a:
 - ba) výkon záložného práva bude realizovať banka, táto poukáže PPA sumu z výťažku zodpovedajúcu pomeru financovania PPA voči celkovej výške financovania po odpočítaní nevyhnutne a účelne vynaložených nákladov v súvislosti s výkonom záložného práva.
 - bb) výkon záložného práva bude realizovať PPA, táto poukáže banke sumu výťažku zodpovedajúcu pomeru financovania banky voči celkovej výške financovania po odpočítaní nevyhnutne a účelne vynaložených nákladov v súvislosti s výkonom záložného práva.
 - c) výpočet výšky pomerného uspokojenia pohľadávok PPA a banky tvorí ako príloha č. I neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 12) „Výťažok z predaja zálohu v príslušnej výške podľa odseku 3 alebo 11 tohto článku poukáže PPA na účet banky v lehote do 7 pracovných dní od jeho obdržania na svoj účet. Rovnako bude postupovať aj banka a výťažok z predaja zálohu v lehote do 7 pracovných dní od jeho obdržania na svoj účet poukáže na účet PPA.“
- 13) Zmluvné strany sú oprávnené vymáhať zostatok svojich neuspokojených pohľadávok aj iným spôsobom.

Čl. VII.

Ochrana finančných prostriedkov štátneho rozpočtu a prostriedkov z rozpočtu Európskej únie

- 1) V súlade s ustanovením § 8 ods. 10 prvej vety zákona č. 523/2004 Z. z. finančné prostriedky poskytnuté zo

štátneho rozpočtu a z rozpočtu Európskej únie vedené v banke na dotačnom účte konečného prijímateľa nepodliehajú výkonu rozhodnutia podľa osobitných predpisov.

- 2) V súlade s ustanovením § 8 ods. 10 druhej vety zákona č. 523/2004 Z. z. výkonu rozhodnutia nepodlieha ani hnuteľný majetok a nehnuteľný majetok obstaraný z prostriedkov poskytnutých zo štátneho rozpočtu a z rozpočtu Európskej únie.
- 3) V súlade s ustanovením § 72 ods. 1 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov konkurzu nepodlieha majetok, ktorý nemožno postihnúť súdnym výkonom rozhodnutia alebo exekúciou.
- 4) Banka sa zaväzuje ako prednostný záložný veriteľ neudeliť súhlas s exekúciou, ak bol majetok nadobudnutý z finančných prostriedkov štátneho rozpočtu a Európskej únie.

Čl. VIII.

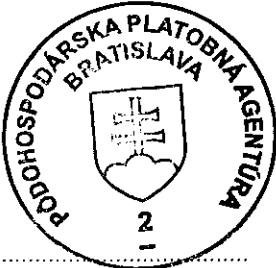

Záverčné ustanovenia

- 1) Zmeny tejto zmluvy je možné realizovať iba formou písomných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 2) Táto zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Zmluvné strany sa dohodli, že k ukončeniu zmluvy môže dôjsť výlučne nasledovnými spôsobmi :
 - a) dohodou zmluvných strán;
 - b) odstúpením od zmluvy v zmysle ustanovení § 344 a nasl. Obchodného zákonníka; za podstatné porušenie zmluvy sa považuje : porušenie niektorého z ustanovení Čl. IV ods. 2 a 3, Čl. V ods. 1 písm. c),d),e), Čl. V ods. 2 písm. b),c),d),e), Čl. VI ods.3, ods. 4 písm. b), ods. 5 písm. b), ods. 8 , ods. 9, ods. 10, ods. 11.
 - c) dňom odobratia akreditácie PPA, ak PPA nebude mať právneho nástupcu;
 - d) dňom zániku banky, ak banka nebude mať právneho nástupcu .
- 3) Dňom ukončenia tejto zmluvy zanikajú práva a povinnosti zmluvných strán z nej vyplývajúce.
- 4) Ak dôjde k ukončeniu tejto zmluvy podľa odseku 2 písm. a) a b) tohto článku pred uplynutím platnosti uzatvorených zmlúv o poskytnutí NFP, banka sa zaväzuje v lehote do 30 dní od ukončenia zmluvy uzatvoriť s PPA dohodu záložných veriteľov podľa ustanovenia § 151k ods. 3 Občianskeho zákonníka tak, aby sa prednostným záložným veriteľom stala PPA. V opačnom prípade zodpovedá za náhradu spôsobenej škody, ktorá vznikne PPA nesplnením tejto povinnosti. Ak banka predá alebo iným spôsobom postúpi svoju pohľadávku voči konečnému prijímateľovi tretej osobe ,a tým neumožní PPA uspokojiť svoju pohľadávku v zmysle ustanovení tejto zmluvy, zodpovedá za náhradu škody, ktorú PPA týmto svojim konaním spôsobí .
- 5) Obe zmluvné strany sa zaväzujú, v zmysle platných právnych predpisov zachovávať voči tretím osobám mlčanlivosť o skutočnostiach, týkajúcich sa konečného prijímateľa/klienta banky a pri poskytovaní informácií postupovať v zmysle platných právnych predpisov SR. Mlčanlivosť o uvedených informáciách budú zmluvné strany zachovávať aj po ukončení zmluvného vzťahu. PPA berie na vedomie, že údaje o klientovi banky podliehajú právnej úprave bankového tajomstva a ak budú bankou PPA v súlade s podmienkami právnej úpravy poskytnuté. PPA zabezpečí ochranu týchto údajov. Banka berie na vedomie, že doklady založené v spise projektu konečného prijímateľa sú považované za obchodné tajomstvo a ak budú zo strany PPA poskytnuté banke údaje o týchto dokladoch, banka zabezpečí ochranu týchto údajov.
- 6) Doručovanie písomností medzi PPA a bankou sa upravuje nasledovne: zmluvné strany doručujú písomnosti podľa tejto zmluvy doporučenou poštou na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Písomnosť sa považuje za doručenú aj v prípade jej neprevzatia adresátom na uvedenej adrese. a to dňom uloženia nedoručenej zásielky na pošte.
- 7) Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná na základe ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 8) Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov

v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR. Zverejnenie zmluvy nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.

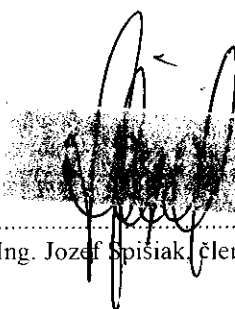
- 9) Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch mesiacov od uzavretia zmluvy platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
- 10) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Osoby podpisujúce túto zmluvu prehlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.
- 11) Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.
- 12) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 13) Zmluvné strany prehlasujú, že si obsah tejto zmluvy riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, že túto zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.
- 14) Zmluva je uzatvorená a spravuje sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Prípadné spory sa budú riešiť predovšetkým dohodou zmluvných strán najneskôr do 6 mesiacov od písomného oznámenia jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane o vzniku sporu. V prípade sporu vyplývajúceho z tejto zmluvy je daná právomoc súdov Slovenskej republiky.

Za PPA, podpis a pečiatka
V Bratislave, dňa 11.05.2011




.....
Ing. Vadim Haraj, generálny riaditeľ

Za banku, podpis a pečiatka
V Bratislave, dňa



.....
JUDr. Ing. Jozef Spišiak, člen predstavenstva



.....
Ing. Igor Kováč, člen predstavenstva

J&T J&T BANKA, s. r. o.
POBREŽNÍ 14
188 03 PRAHA 8
ČESKÁ REPUBLIKA
IČ: 47118378

Výpočet výšky *pomerného* uspokojenia pohľadávok PPA a banky

Vzájomný pomer uspokojenia pohľadávky PPA a banky stanovený zmluvou o spolupráci je nasledovný:

$$Z = Ú_p + N_s$$

pričom

Z= vyčíslená suma pohľadávky PPA a banky

Ú_p= úverová pohľadávka s príslušenstvom bez zmluvnej pokuty a úrokov z omeškania

N_s= pohľadávka PPA spolu s príslušenstvom bez sankčných poplatkov

$$B = \frac{Ú_p}{Z} \times \text{výťažok}$$

$$S = \frac{N_s}{Z} \times \text{výťažok}$$

pričom

B= výška uspokojenia pohľadávky banky

S= výška uspokojenia pohľadávky PPA